

MESSE N°2: SANCTUS

Paroles et musique:
Jean Claude GIANADDA

Tempo: ♩ = 138

Durée: 1,14

Disque RECONSTITUER

Mi Fa#min

Saint le Sei - gneur,

Si7 Mi

Saint le Sei - gneur,

Do#min Fa#min

Ho - san - na au plus

Si7 Mi

haut des cieux.

Mi Fa#min

Bé - ni soit, Ce - lui qui vient au

Si7 Mi

nom du Sei - gneur.

Do#min Fa#min

Le ciel et la te - re chan - tent

Si7 Mi

sans fin, Ho - san - na!

Jean-Claude GIANADDA
- Association Saint Bruno -
19, rue Pierre de Coubertin
13004 MARSEILLE
Tél. : 06 12 24 65 95

J. Gianadda
15/10/10

SAINT LE SEIGNEUR N° 2

Paroles et musique : Jean-Claude GIANADDA

Disque : *Célébrer II Dimanche*

Mot *latin* signifiant « Saint ». Le *Sanctus* est la triple invocation au Dieu Saint, que développe le *chant* traditionnel faisant suite à la *Préface* de la Prière eucharistique. L'acclamation au Dieu trois fois Saint est reprise à la vision inaugurale du prophète Isaïe, qui entendit les séraphins se crier l'un à l'autre : « Saint, saint, saint est *Yahvé* Sabaoth, sa *Gloire* emplit toute la terre » (6, 3). La formule qui suit : « Hosanna au plus haut des cieux. Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur. *Hosanna* au plus haut des cieux » est l'acclamation des Juifs à Jérusalem, lors de l'entrée messianique de Jésus, au jour des *Rameaux* (cf. Mt 21, 9 et parallèles) ; elle est empruntée, pour l'essentiel, aux versets 25 et 26 du *Psaume* 117, *psaume* qui anticipe la venue glorieuse du Messie. Voir Sabaoth. Le Sanctus est le principal hymne d'adoration de la religion catholique. On trouve ses deux premiers vers à l'intérieur du *Te Deum*. Le mot Saint est répété trois fois pour magnifier la louange à Dieu et Lui rendre gloire. Le Sanctus est le cantique de la liturgie céleste (Ap 4:8). La première partie de ce chant vient du prophète *Isaïe* (Is 6:3), qui a entendu les Séraphins le chanter devant le Seigneur, "Sabaoth", c'est-à-dire seigneur des armées célestes, qui exécutent ses ordres pour gouverner l'univers. La deuxième partie vient de l'acclamation des rameaux (Mt 21:9). Le Sanctus se trouve dans toutes les liturgies orientales et latines. Il a été introduit dans la messe dès le II^e siècle, et sa forme n'a pratiquement pas changé.

"Sabaoth" est resté dans la traduction latine ce qui montre bien que peu de mots latins (donc français) permettent d'exprimer l'idée originale. En fait, "Sabaoth" signifie plus qu'armées, il signifie toutes les "multitudes organisées", les armées entre autres. Le fait d'introduire l'idée d'armée introduit une incompréhension qu'on cherche alors à lever en ajoutant des adjectifs comme ici "célestes". Plus aucune traduction récente.

Refrain :

**Saint le Seigneur,
Saint le Seigneur,
Éternel est son amour.
Saint le Seigneur,
Saint le Seigneur
Éternel est son amour.**

- 1.- Le ciel et la terre
Sont remplis
De ta gloire
Hosanna
Accueillons ce jour de pâques !
- 2.- Béni soit celui
Qui vient au nom
Du seigneur
Hosanna
Accueillons "l'esprit" du père !